

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 13:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Manoach wziął jagnię z kóz oraz ofiarę z pokarmów i złożył na skale JAHWE,* temu, który sprawił, że stała się rzecz niepojęta, gdy Manoach i jego żona patrzyli. ¹⁾

¹⁾ (1) BHS sugeruje dodanie: וְהוּא , tj. On zaś dokonał rzeczy niepojętej, gdy Manoach i jego żona patrzyli; (2) sugeruje się dodanie: לִיהוָה מִלֶּאךָּ יְהוָה , które mogły wypaść ze względu na pod. zakończeń (homoioteleuton), co skutkowałoby przekładem: Anioł JHWH dokonał rzeczy niepojętej, gdy Manoach i jego żona patrzyli, <x>70 12:19</x>L.